

## JEGYZŐKÖNYV

Készült a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete  
2022. január 12. (szerda) napján 15:00 órakor tartandó órákor  
a 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában  
megtartott 1. nyilvános rendkívüli testületi ülésén

Jelen vannak: Kalicov Gizella Julianna elnök  
Kolozsi Lajos elnök-helyettes  
Andonov Alekszi Petrov nemzetiségi önkormányzati képviselő

Meghívottak: dr. Domján Dorottya jogi referens

### **Kalicov Gizella Julianna elnök**

Megnyitja az ülést és a megjelentek üdvözlése után megállapítja, hogy az ülés szabályszerűen került összehívásra. Megállapítja, hogy a testület 3 fővel határozatképes. Javaslatot tesz a meghívó szerinti napirendi pontok megtárgyalására, továbbá felkéri Kolozsi Lajos elnök-helyettest a jegyzőkönyv hitelesítésére.

Kolozsi Lajos  
Elfogadja a jelölést.

### **Kalicov Gizella Julianna elnök**

Szavazásra teszi fel Kolozsi Lajos. jegyzőkönyv-hitelesítővé történő megválasztását.

A Képviselő-testület az alábbi javaslatról dönt:

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat úgy dönt, hogy elfogadja Kolozsi Lajos személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére.**

Szavazást követően az elnök megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett elfogadta az ügyrendi javaslatot, és 1/2022. (I.12.) sz. alatt meghozta az alábbi határozatot:

### **Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 1/2022. (I.12.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Kolozsi Lajos személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére.**

Ezt követően Kalicov Gizella Julianna elnök szavazásra teszi fel a képviselő-testületi ülés által tárgyalandó alábbi napirendi pontot :

- 1. Javaslat a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által nyújtott 2021. évi nemzetiségi pályázati támogatás felhasználásáról**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna elnök**

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett 2/2022. (I.12.) szám alatt elfogadta az alábbi határozatot:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 2/2022. (I.12.) számú határozata:**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 1. nyilvános rendkívüli testületi ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. **Javaslat a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által nyújtott 2021. évi nemzetiségi pályázati támogatás felhasználásáról**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

*Ezt követően a képviselő-testület megkezdi a napirendi pont tárgyalását.*

**1.Napirendi pont**

**Javaslat a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által nyújtott 2021. évi nemzetiségi pályázati támogatás felhasználásáról**

Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

**Kalicov Gizella Julianna**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő, 3 igen, 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 3/2022. (I.12.) számú határozata:

**Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 3/2022. (I.12.) számú határozata:**

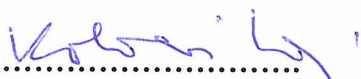
A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a települési önkormányzat által 2021. évben nyújtott pályázati támogatás felhasználására vonatkozó beszámolót elfogadja és a támogatás fel nem használt összegét, 30.895 Ft-ot, visszautal Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat részére. Pénzügyi fedezetét a települési önkormányzat 2021. pályázati támogatás biztosítja.


**Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök**

**Határidő: 2022. január 15.**

**Kalicov Gizella Julianna**

Miután megállapítja, hogy egyéb téma nem merült fel, nincs kérdés, illetve közérdekű bejelentés megköszöni a testületi tagok munkáját, az ülést 15:15 órakor bezárja.

  
.....  
jegyzőkönyv-hitelesítő

  
.....  
elnök

Jegyzőkönyvet írta: Németh Edina





*JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT*

*1082 Budapest, Baross u. 63-67.*

**Jelenléti ív**

a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat

**1. nyilvános rendkívüli testületi üléséről, amelynek időpontja:**

**2022. január 12. (szerda) napján 15:00 órakor**

1. Kalicov Gizella Julianna

*Kalicov Gizella*

2. Kolozsi Lajos elnök-helyettes

*Kolozsi Lajos*

3. Andonov Alekszi Petrov

*Andonov Alekszi Petrov*

A 2011.évi CLXXIX. törvény 80.§ (4) bekezdésben foglaltakra hivatkozva a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal jegyzőjének megbízásából:

dr. Domján Dorottya

*(Handwritten signature)*

Németh Edina

*Németh Edina*

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

**Írásbeli Előterjesztés**

a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat

2022. január 12. napján megtartott 1. rendkívüli képviselő-testületi ülés  
1. napirendi pontja

**Cím: Javaslat a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által  
nyújtott 2021. évi nemzetiségi pályázati támogatás felhasználásáról**  
**Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)**

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a települési önkormányzat által 2021. évre nyújtott pályázati támogatás felhasználásáról a szöveges beszámoló és az elszámolás elkészült. A 300.000 Ft összegű támogatásból fel nem használt, így visszafizetendő összeg, - 30.895 Ft-ot, melyet az önkormányzat a Támogató felé köteles visszautalni. Pénzügyi fedezetét a települési önkormányzat 2021. pályázati támogatás biztosítja.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat ...../2022.(I.12.) számú határozata:

Javaslat a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által nyújtott 2021. évi nemzetiségi pályázati támogatás felhasználásáról

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a települési önkormányzat által 2021. évben nyújtott pályázati támogatás felhasználására vonatkozó beszámolót elfogadja és a támogatás fel nem használt összegét, 30.895 Ft-ot, visszautal Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat részére. Pénzügyi fedezetét a települési önkormányzat 2021. pályázati támogatás biztosítja.

Felelős: Kalicov Gizella Julianna elnök

Határidő: 2022. január 15.

Budapest, 2022. január 10.

*Kalicov Gizella*

Kalicov Gizella Julianna elnök

**ELŐTERJESZTŐ:** Kalicov Gizella Julianna - Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat elnöke

**LEÍRTA:** Viniczay Zsuzsanna - ügyintéző

**PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:**

A pénzügyi fedezet rendelkezésre áll.

Budapest, 2022. január 10.

**JOGI KONTROLL:**

*[Handwritten signature]*

*Hörich Szilvia*  
Hörich Szilvia  
gazdasági vezető



**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

**MEGHÍVÓ**

**a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete**  
**2022. január 12. (szerda) napján 15:00 órakor kezdettel tartandó**  
**1. nyilvános rendkívüli testületi ülésére**  
**Helyszín: 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodája**

**Napirend:**

- 1. Javaslat a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által nyújtott 2021. évi nemzetiségi pályázati támogatás felhasználásáról**  
Előterjesztő: Kalicov Gizella Julianna (írásbeli előterjesztés)

Budapest, 2022. január 10.

Üdvözlettel:

Kalicov Gizella Julianna  
elnök s.k.

1/a. számú melléklet

ELSZÁMOLÓ LAP

Támogatott neve: Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat

Székhelye: 1082 Budapest, Baross utca 63-67

Támogatás szerinti felhasználási határidő:

2021.05.26 - 2021.12.31

Támogatás célja a támogatási szerződés szerint:

Bolgár Nemzeti Ünnep és Bolgárok Józsefvárosban című könyvbemutató támogatása

Támogatás összege: 300 000 Ft

Felhasznált összeg: 269 105 Ft

Fel nem használt támogatás: 30 895 Ft

Sorszám	Számiaszám	Szállító neve	Teljesítés ideje	Termék, szolgáltatás megnevezése	Számia bruttó összege	Záradék összege	Kifizetés		
							Kifizetés módja /készpénz, utalás	Csatolt bizonylat sorszáma /bankszámla kivonat, pénztári bizonylat/	Melléklet db száma
1.	TR-2021-80	Trakia Trade Kft.	2021.09.08	39/21. 50/21 étel,üdítő	69 977	65 405	031/2021-2021.09.22	2	
2.	NL6SA2088909	Zornica Hagyományörző Egyesület	2021.09.08	39/21 művészeti tevékenység	50 000	50 000	031/2021-2021.09.22	2	
3.	SZ1SA0171999	Nemzetiségi Táncszabará Egyesület	2021.09.08	39/21 művészeti tevékenység	80 000	80 000	032/2021-2021.09.28	2	
4.	JO2021/02725	Copyguru Kft	2021.09.02	39/21 meghívó és plakát nyomtatási ktg.	5 700	5 700	K-2021/58320/1/1 - 2021.09.22	2	
5.	R02182/2021	Duran Szendvics Hungária Kft.	2021.10.07	53/21 szendvics,üdítők	68 000	68 000	037/2021-2021.10.19	2	
Összesen:					273 677	269 105			

\*Bruttó 200.000,-Ft feletti számla esetében megrendelő vagy szerződés másolata is csatolandó.

Kiállítás dátuma: Budapest, 2022. január 07.

Cégszerű aláírás és pecsét

1/b. számú melléklet

Támogatáshoz kapcsolódó rendezvény esetén

Sorszám	Rendezvény dátuma	Rendezvény helyszíne	Rendezvény en résztvevők becsült száma	számla sorszáma
1-4	2021.09.08	1082 Budapest Baross utca 63-67.	45 fő	TR-2021-80, NL6SA2088909, SZ1SA0171999, JO2021/02725
5	2021.10.07	1082 Budapest Baross utca 63-67.	21 fő	R02182/2021

\* A rendezvényről fotó, meghívó és/vagy média megjelenés csatolása szükséges.

Kiállítás dátuma: Budapest, 2022. január 07.

Cégszerű aláírás és pecsét

**JÓZSEFVÁROSI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
**1082 Budapest, Baross u. 63-67.**

**Beszámoló a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által a  
nemzetiségi önkormányzat számára nyújtott 2021. évi pályázati támogatás  
felhasználásáról**

Támogatott neve: **Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat**

Címe: **Budapest, 1082 Baross u. 63.-67.**

Támogatás jogcíme: **települési önkormányzat 2021. évi nemzetiségi pályázati támogatása**

Kedvezményezett törvényes képviselője: **Kalicov Gizella Julianna elnök**

Kifizetett támogatás összege: **300.000 Ft.**

A felhasználás kezdő időpontja: **2021. 05. 26.**

A felhasználás végső határideje: **2021. 12.31.**

A Józsefvárosi Önkormányzat Polgármesteri Hivatal Pénzügyi osztálya elkészítette az elszámoló lapot. Az elszámolásban feltüntetett bizonylatok eredeti példányainak záradékolása megtörtént. A bizonylatok a pénzügyi osztályon megtalálhatók. Az elszámolt tételeket más elszámolásban nem szerepeltettük.

A kifizetések és elszámolások a következő határozatok alapján történtek:

**Megemlékezés Bolgár Nemzeti Ünnepre és Bolgár Folklórest**

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 50/2021.(X.04.) számú határozatával és a módosított 39/2021.(VIII.30.) számú határozata alapján 2021. szeptember 08-án megemlékezést szervezett a Bolgár Nemzeti Ünnepről, Bolgár Folklórestet rendezett. A rendezvény helyszíne 1082 Budapest Baross utca 63-67. szám alatt található Józsefvárosi Önkormányzat épülete volt. A rendezvényen bolgár folklór együttesek léptek fel, a színes, ritmikus bolgár népzene adtak elő, mely átment táncbéli mulatságba. A nyílt rendezvény meghívó és plakát formájában került meghirdetésre.

A rendezvényen előadó művészeti tevékenység költségére (NL6SA 2088909 sorszámú, Zornica Hagyományörző Egyesület által kiállított számla) 50.000,- Ft, illetve (SZ1SA0171999 sorszámú, Nemzetiségi Táncbarát Egyesület) 80.000 Ft, a műsor után állófogadás reprezentációs költségére (TR-2021-80 sorszámú, Trakia Trade Korlátolt Felelősségű Társaság) 65.405 Ft, a nyílt rendezvény plakát és meghívó nyomdaköltsége (JO2021/02725 sorszámú, Copyguru Kft. ) 5.700,- Ft került elszámolásra.

A rendezvény nagyon jól sikerült. A két ország himnuszának elhangzása után bolgár és magyar nyelven ismertettük az 1885-ös bulgáriai egyesítés történelmi eseményeit. Magyar nyelven a kerületben tanító bolgár történelem tanár Micsov Jordán méltatta az eseményeket. Rendezvényünket megtisztelte a Fővárosi Bolgár Önkormányzat elnöke és dr. Erőss Gábor alpolgármester Úr is, aki még a bolgár néptáncot is kipróbálta.

A műsorban bemutatkozott a 40 éves Falkafolk zenekar, amely nagy sikert aratott. A zenekar állandó követői pedig bemutatták a bolgár táncstudásukat. A Zornica Bolgár Hagyományörző Együttes pedig bolgár népdalokat adott elő, majd a dalokat táncdalokkal folytatták, melybe bekapcsolódott a jelenlévő közönség is. Alig tudtuk 20 órakor befejezni a rendezvényt.

### **Bolgárok Józsefvárosban című könyv könyvbemutatója**

Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat 53/2021.(X./04.) számú határozata értelmében a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat megszervezte a „Bolgárok Józsefvárosban” című könyv bemutatóját, melyre 2021. október 07-én került sor, helyszíne 1082 Budapest Baross utca 63-67. szám alatt található Józsefvárosi Önkormányzat épülete volt. A könyvbemutató után Tengerparti randevú bolgár-magyar nyelvű film került levetítésre. A nyílt rendezvény meghívó formájában került meghirdetésre.

A Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat a rendezvény reprezentációs költségére szendvics, falat és ital (R02182/2021 sorszámú, Duran Szendvics Hungaria Kft.) 68.000,- Ft került elszámolásra.

A Bolgárok Józsefvárosban 2021-ben elkészült könyvünket méltó körülmények között szerettük volna bemutatni. Kolozsi Lajos történész kollégám ismertette az általa összeállított történelmi részét a könyvnek, majd Kalicov Gizella bolgár nyelven bemutatta az egész könyv struktúráját. A meghívottak között volt a József Utcai Bolgár Iskola néhány tanulója is, akik nagyon örültek saját életük egy részének a bemutatásának. A történelmi tények összesítésén és az eredeti dokumentumok és korabeli fotók ábrázolásán túl, betettünk néhány kerületben élő vagy dolgozó bolgár életrajzát is. A könyv végén a Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat elmúlt 19 évi tevékenységének egy részét mutattuk be pontos dátummal és kétnyelvű felirattal.

A könyvbemutatón személyesen részt vett Penka Pejkovszka professzor asszony Szófiából, aki már nagyon sok könyvet írt az itteni bolgárok különböző rétegének a bemutatására. Úgy gondoljuk, hogy egy hiányt pótolunk az itteni bolgárok történetének egy részének a könyvben történő megvalósításával. Büszkék vagyunk, hogy e nem tipikusan bolgár kerületben nagyon fontos történelmi hagyományaink vannak.

A támogatás összegéből összesen 269.105,- Ft, forint került felhasználásra, a támogatás fel nem használt összegét 30.895,-Ft-ot, azaz harmincezer-nyolcszázkilencvenöt forintot visszaatal a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzatnak.

Melléklet: Elszámoló lap 1. sz. melléklet

Budapest, 2022. január 07.

*Kalicov Gizella*  
Kalicov Gizella Julianna elnök  
Józsefvárosi Bolgár Önkormányzat